



Art.-Nr. 009-738
7polig für Citroen Xsara Kombi ab Bj. 05.98 -

Art.-Nr. 013-668
13polig für Citroen Xsara Kombi ab Bj. 05.98 -

44 07 06 07/13 / 01.01.2013

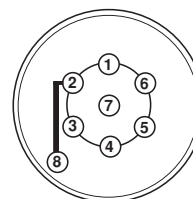
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	10 Kabelbinder 100mm	1 Blechschraube
	1 Steckdose	3 Sprengring	2 Kabelbinder 300mm	
	1 Steckdosenendigung	3 Mutter M5	1 Durchführungstülle	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidung von der Ladekante und zu den Schlußleuchte, so daß diese leicht erreichbar sind. Bauen Sie die rechte Schlußleuchte aus.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Bodenblech (bei Vertiefung vorm Schloßträger). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeignete Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in die Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

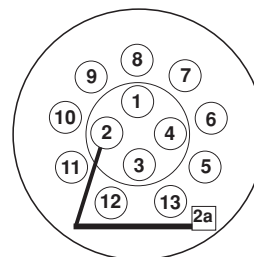
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	* ra [~]
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau / schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	* ra [~] / weiß



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	* ra [~]
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	* ra [~] / weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß / braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das mit einem **R** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
 - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der rechten Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der rechten Schlußleuchte einstecken.
7. Das mit einem **L** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
 - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der linken Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der linken Schlußleuchte einstecken.
8. Die Leitung **braun** 7pol, **braun** und **weiß/braun** 13pol einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. beim Einbau der rechten Schlußleuchte mit befestigen.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und [^]ä D braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

7. Draw end of bunch signed with **L** marker along the bunch in vehicle to **left rear lights**:

- a) Disconnect left rear lights joint in vehicle and connect with suitable joint in electric bunch,
- b) Connect remaining electric bunch joint with left lights joint.

8. Connect **brown** (7-pin), **brown** and **white/brown** (13-pin) leads to earth (e.g. attach while fixing in right rear lights).

9. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and ~~green~~ cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.



Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.: 009-738
7-polige voor Citroen Xsara stationcar vanaf productiedatum 05.98-

Art. nr.: 013-668
13-polige voor Citroen Xsara stationcar vanaf productiedatum 05.98-

11 11

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	10 Klemband 100 mm	1 Blikschroef
	1 Contactdoos	3 Moer M5	2 Klemband 300 mm	
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Rubberen kokertje	

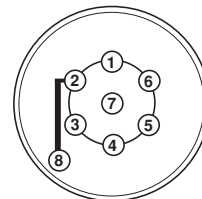


Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de vloer van de kofferruimte weghalen en de kappen van de achterlichten. Rechter parkeerlicht weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (naast het slot). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

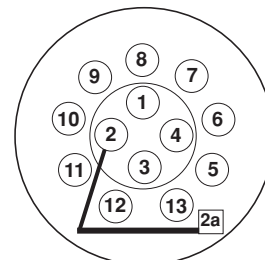
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	* 1 2
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	* 1 2 /wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	* 1 2
Mistlicht voertuig	2a	* 1 2 /wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **R** dienen doorgetrokken te worden langs de kabelboom van het voertuig naar de **rechter achterlichten**:
- a) de stekker van de rechter achterlichten in het voertuig loskoppelen en verbinden met de passende stekker in de kabelboom,
 - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de rechter lichten.
7. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **L** dienen doorgetrokken te worden langs de kabelboom van het voertuig naar de **linker achterlichten**:
- a) de stekker van de linker achterlichten in het voertuig loskoppelen en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
 - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de linker lichten.
8. **Bruine** (7-polige), **bruine** en **wit/bruine** (13-polig) op de massa aansluiten (bv. tijdens de montage van de rechter achterlichten aanbrengen).

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, ~~en~~ ^{en} 3 draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** à côté du faisceau jusqu'aux **feux droits arrière**:
 - a) débrancher le connecteur des feux droits arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits.
7. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **L** à côté du faisceau jusqu'aux **feux gauches arrière**:
 - a) débrancher le connecteur des feux gauches arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches.
8. Connecter à la matière active les câbles **brun** (à 7 pôles), **brun** et **blanc/marron** (à 13 pôles) - par exemple monter pendant l'incorporation des feux droits arrière.

9. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, à la terre) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 014-169
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Varenummer 009-738
7-polet til Citroen Xsara stasjonsvogn , produksjonsdato fra 05.98-

Varenummer 013-668
13-polet til Citroen Xsara stasjonsvogn , produksjonsdato fra 05.98-

Innholdsfortegnelse

1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	10 Strekkavlaster 100 mm	1 Plateskruer
1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	2 Strekkavlaster 300 mm	
1 Gummipakning	3 Spennskive	1 Gummigjennomføring	

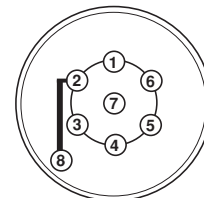
Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermen på bagasjerommets gulv og baklyskapsene. Demonter høyre baklys.
3. Bor et hull på 6mm på et egnet punkt i kjøretøyets bakre vegg (i fordypningen under løsefestet) for å føre kabelbunten til tilhengerkontakten. Bor ut hullet til 20mm i diameter. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) skyv kabelenden utstyrt med metallkabelsko og kabelgjennomføringen gjennom hullet beskrevet i pkt.3 fra bagasjerommet ut til kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:



7-polet

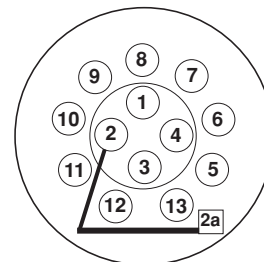
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	* è
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stoppllys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Tåkelys	8 (58-b)	* è/hvit



Tikobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	* è
Kjøretøyets tåkelys	2a	* è/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stoppllys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	grønn 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tikobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før kabelenden merket med **R** langs kjøretøyets ledninger til **høyre baklys**:


- a) frakoble kontakten til høyre baklys og koble til passende stift i kabelbunten,
- b) koble den andre kontakten til høyre baklys.

7. Før kabelenden merket med **L** langs kjøretøyets ledninger til **venstre baklys**:

- a) frakoble kontakten til venstre baklys og koble til passende stift i kabelbunten,
- b) koble den andre kontakten i kabelbunten til venstre baklys.

8. Ledningene **brun** (7-polet), **brun og hvit/brun** (13-polet) skal jordes (f.eks. festes ved montering av høyre baklys).

9. Strømforsyning til tilhenger:

Gjelder bare den 13-polete versjonen. Den 3-polete stiften (ledningene: rød/blå, gul, ) benyttes kun til kontaktens tilleggsfunksjoner. Ledningene må plasseres bak skjermen. For å utvide kontaktens funksjoner må tilleggsdeler bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	varenummer 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	varenummer 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter alle demonterte elementer.
Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller ved hjelp av et egnet testapparatet.

6. Leda en knippeändelse markerad med **R** vid ett knippe i fordonet till högerbakljus:

- a) separera ett högerbakljusknippe i fordonet och förbinda med ett passande skarv i ett elektriskt knippe,
- b) förbinda en återstående knippeändelse med en passande skarv av högerljus.

7. Leda en knippeändelse markerad med **L** vid ett knippe i fordonet till vänsterbakljus:

- a) separera ett vänsterbakljusknippe i fordonet och förbinda med ett passande skarv i ett elektriskt knippe,
- b) förbinda en återstående knippeändelse med en passande skarv av vänsterljus.

8. Förbinda en **brun** ledning (7-e gång), **brun** och **vit/brun** ledning (13-e gång) till massan (t.ex. montera vid högerbakljusbebyggning)

9. Släpvagnsinmatning:

Det gäller bara en version med 13 poler. Ett trefaldig skydd (röd/blå, gul, ~~grön~~ } ledning) är bestämt för extra funktioner av kontakt. Ledningsknippe måste man placera bakom skyddet. För att utvidga stickkontaktens funktioner, måste man beställa extra beståndsdelar:

Funktion „en ständig plus och en massa“	artikelnummer 014-169
Funktion „en ständig plus, laddledning och en massa“	artikelnummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade beståndsdelar. Förbinda en ackumulator och kontrollera alla funktioner med en förbunden ackumulator eller en lämplig testutrustning.

6. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **R** fino alle **luci posteriori destre**:

- a) Staccare la connessione delle luci posteriori destre e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
- b) Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alla connessione delle luci destre.

7. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **L** fino alle **luci posteriori sinistre**:

- a) Staccare la connessione delle luci posteriori sinistre e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
- b) Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alla connessione delle luci sinistre.

8. Collegare al materiale attivo i cavi **marrone** (a 7 poli), **marrone** e **bianco/marrone** (a 13 poli) - per esempio fissare durante l'incorporamento delle luci posteriori destre.

9. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La scatola tripla (cavi rosso/blu, giallo, ~~verde~~ & [] ^) serve per le funzioni complementari della presa. Mettere il fascio di cavi dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di congiunzione occorre ordinare i seguenti elementi:

Funzione "più fisso e materiale attivo"	n. art. 014-169
Funzione "più fisso, cavo di carico e materiale attivo"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi con i morsetti a banda in dotazione, montare i pezzi smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio attaccato oppure con un dispositivo di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque



No. art: 009-738
7-polos para Citroen Xsara combi desde la fecha de producción 05.98-

No. art: 013-668
13-polos para Citroen Xsara combi desde la fecha de producción 05.98-

11 11

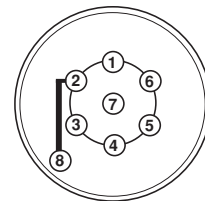
Contenido: 1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	10 Sujetador de cinta 100 mm	1 Tornillo para chapa
1 Enchufe de conexión	3 Tuerca M5	2 Sujetador de cinta 300 mm	
1 Arandela para enchufe	3 Arandela elástica	1 Aro de goma	

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar la protectora del suelo de portaequipajes y protectoras de luces posteriores del vehículo. Desmontar luces derechas de posición.
- Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en un lugar apropiado de la pared posterior del vehículo (en la cavidad antes de mango del cierre). El agujero existente escariar hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con antioxidante.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - La terminación del haz de conductores con extremos de metal junto con aro de goma pasar por el agujero descrito en p. 3 del portaequipajes fuera al enchufe de conexión, fijar el aro en el agujero previamente taladrado,
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

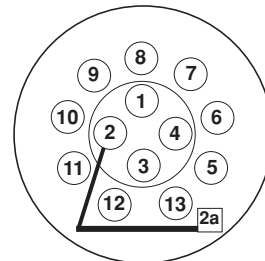
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	* ã
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	* ã /blanco



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	* ã
Luz antiniebla del vehículo	2a	* ã /blanco
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	à ã & ã ã ã 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.



6. La terminación del haz marcada con **R** conducir junto al haz en el vehículo a **luces posteriores derechas**:
- a) Empalme de luces posteriores derechas en el vehículo desconectar y conectar con empalme adecuado en el haz eléctrico,
 - b) Empalme restante del haz eléctrico conectar con empalme de luces derechas.
7. La terminación del haz marcada con **L** conducir junto al haz en el vehículo a **luces posteriores izquierdas**:
- a) Empalme de luces posteriores izquierdas en el vehículo desconectar y conectar con empalme adecuado en el haz eléctrico,
 - b) Empalme restante del haz eléctrico conectar con empalme de luces izquierdas.
8. Alambres **pardo** (7-polos), **pardo y blanco/pardo** (13-polos) conectar a masa (por ejemplo durante montaje de luces posteriores derechas).

9. Alimentación de remolque:

Se refiere sólo a la versión de 13 polos. Triple protectora (conductores rojo/azul, amarillo, ~~rojo/azul~~) está apropiada para funciones adicionales del enchufe. Colocar haz de conductores detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe hay que ordenar elementos adicionales:

Función "constante plus y masa"	no. art. 014-169
Función "constante plus, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con sujetadores de cinta, montar las partes previamente desmontadas.
Conectar el acumulador y revisar todas las funciones del vehículo con remolque conectado o con un aparato de prueba.

bosal



Hinauskoukun sähköliitännäpaketti

Tuotteen Nro: 009-738
7-napainen Citroen Xsara Kombi valmistuspäivämäärä 05.98-

Tuotteen Nro: 013-668
13-napainen Citroen Xsara Kombi valmistuspäivämäärä 05.98-

11 11

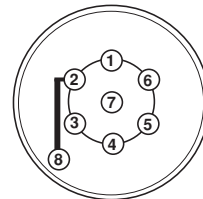
Sisältö:	1 Kytkenäkimppu	3 Ruuvi M5X35	10 Nippuside 100 mm	1 Peltiruuvi
	1 Liittymispistorasia	3 Mutteri M5	2 Nippuside 300 mm	
	1 Pistorasian aluslevy	3 Kimmoisa aluslevy	1 Lämpivientikumi	

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Pura tavaratilan lattiasuojan ja ajoneuvon takavalojen suojat. Irrota oikeat parkkivalot.
3. Poraa 6 millimetrin mittainen aukko johtokimppun johtamiseksi liittymispistorasiaan ajoneuvon takaseinän sopivassa kohdassa (syvennyksessä lukon kahvan edessä). Suurena aukko 20 mm läpimittaan asti. Suojaa reuna ruosteenestoaineella.
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Metallipäiseen johtokimppuun kiinnitetty läpivientikäynti vedetään kohteessa 3 kuvatun aukon läpi tavaratilasta ulospäin liittymispistorasian kahvaan asti, liitetty kumilämpikäynti asetetaan porattuun aukkoon,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

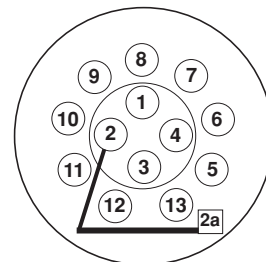
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Pää{ æ
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma-punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Pää{ ævalkoinen



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Pää{ æ
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Pää{ ævalkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sininen-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Xæ{ [ä ^} E^ • \ ^ æ2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Johda **R** kirjaimella merkitetty johtokimpun pää ajoneuvon johtokimpun ohella **oikeisiin takavaloihin**:

- a) Irrota ajoneuvon vasempien valojen liitin ja kytke se sopivaan johtokimpun liittimeen,x
- b) Kytke jäljelle jäävä johtokimpun liitin oikeiden valojen liittimeen.

7. Johda **L** kirjaimella merkitetty johtokimpun pää ajoneuvon johtokimpun ohella **vasempiin takavaloihin**:

- a) Irrota ajoneuvon vasempien takavalojen liitin ja kytke se sopivaan johtokimpun liittimeen,
- b) Kytke jäljelle jäävä johtokimpun liitin vasempien valojen liittimeen.

8. Kytke **ruskea** (7-napainen), **ruseka** ja **valko-ruskea** (13-napainen) maahan (esim. kiinnitä se oikeiden takavalojen peittämisen aikana).

9. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napainen versiota. 3-kertainen kotelo (johdot: puna-sininen, keltainen, \varnothing [\bar{a} ^ } \ddot{E} ^ \cdot \wedge ^ \varnothing) tarkoitettu pistorasian lisäfunktioille. Johtokimpun pitää asettaa suojan taakse. Liittymispistorasian funktioiden laajentamiseksi pitäisi tilata lisäelementit:

Funktio „pysyvä plus ja maa”

Tuotteen nro 014-169

Funktio „pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa”


Tuotteen nro 015-069

Aseta kaikki johdot liitettyjen nauhapuristimien avulla, asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista kaikki funktiot ajoneuvon ja perävaunun välillä sopivalla testauslaitteella.

6. Trådbundtets ende mærket med **R** føres ved siden af trådbundt i køretøjets til **højre baglys**:
- a) forbindelsen i køretøjets højre baglys kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet
 - b) den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes forbindelsen i højre lys.
7. Trådbundtets ende mærket med **L** føres ved siden af køretøjets trådbundt til **venstre baglys**:
- a) forbindelsen i venstre baglys i køretøjet kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet,
 - b) den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes forbindelsen i venstre lys.
8. Den **brune** ledning (7-polet), og den **brune** og **hvid/brune** (13-polet) tilsluttes massen (fx fastgøres ved indbygning af højre baglys).

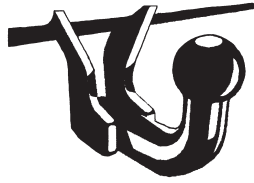
9. Elforsyning af påhængskøretøjet:

Gælder kun for 13-polet version. En tregangs afdækning (rød/blå, gul og  ledninger) er beregnet for forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Trådbundtet anbringes bag på afdækningen. For at udbrede forbindelsesdåsens funktioner ordres yderligere elementer:

Funktion "fast plus og masse"	art. nr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	art. nr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, og de tidligere afmonterede dele monteres. Akkumulator tilsluttes og med et passende kontroludstyr kontrolleres alle funktioner i køretøjet med tilkoblet påhængskøretøj.

bosai



Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

Nr art.: 009-738
7-biegunowy Citroen Xsara Kombi od daty produkcji 05.98-

Nr art.: 013-668
13-biegunowy Citroen Xsara Kombi od daty produkcji 05.98-

II Kł Ał Kł Bł Kł Cł Kł Dł

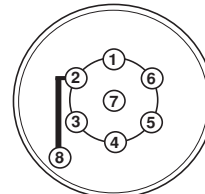
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	10 Zacisk taśmowy 100 mm	1 Blachowkręt
	1 Gniazdo przyłączeniowe	3 Podkładka sprężysta	2 Zacisk taśmowy 300 mm	
	1 Podkładka pod gniazdo	3 Nakrętka M5	1 Przelotka gumowa	

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę podłogi bagażnika i osłony tylnych świateł pojazdu. Wymontować prawe światła pozycyjne.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego wywiercić otwór o średnicy 6 mm w odpowiednim miejscu tylnej ściany pojazdu (w zagłębieniu przed uchwytem zamka). Istniejący otwór rozwiąć do średnicy 20mm. Zabezpieczyć krawędź środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wraz z dołączoną przelotką należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz do uchwytu gniazda przyłączeniowego, zamocować dołączoną przelotkę w wywierconym otworze,
 - b) załączoną uszczelkę gumową gniazda nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

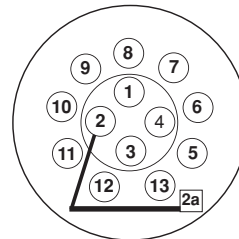
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	•: æ
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny
Światło przeciwmgielne	8 (58-b)	•: æ /biały



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	•: æ
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	•: æ /biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	czarno/biały 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia
6. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **R** doprowadzić przy wiązce w pojeździe do **prawych świateł tylnych**:
 - a) złącze prawych świateł tylnych w pojeździe rozłączyć i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
 - b) pozostałe złącze wiązki elektrycznej połączyć ze złączem prawych świateł.

PL

7. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **L** doprowadzić przy wiązce w pojeździe do **lewych świateł tylnych**:

- a) złącze lewych świateł tylnych w pojeździe rozłączyć i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
- b) pozostające złącze wiązki elektrycznej połączyć ze złączem lewych świateł.

8. Przewody **brązowy** (7-bieg.), **brązowy** i **biało/brązowy** (13-bieg.) podłączyć do masy (np. zamocować podczas zabudowy prawych świateł tylnych).

9. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (kable czerwono/niebieski, żółty, biały) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Wiązkę przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja „stały plus i masa” nr art. 014-169

Funkcja „stały plus, przewód ładowania i masa” nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.